

ПОЛІТИКА КОНФІДЕНЦІЙНОСТІ

Обробка персональних даних учасників клубу живої практики іспанської мови

Версія 1.2 від 11 вересня 2026 року

Коротко: ми використовуємо дані для оформлення й обслуговування підписки, доступу до занять, підтримки, виконання юридичних обов'язків і безпеки. Рекламні розсилки не здійснюються без окремої законної підстави.

1. Хто є контролером даних

Виконавець	Ganna Stashinova
NIE/NIF	Y6734839Q
Поштова адреса	Ruta de las Pasas, 5, 29740 Torre del Mar, Málaga, España
Email	club@espanita.com.ua

Контролер визначає цілі та основні способи обробки даних у зв'язку з Клубом. Питання щодо конфіденційності та запити на реалізацію прав надсилаються на club@espanita.com.ua. Окремого уповноваженого із захисту даних не призначено, якщо закон не вимагатиме іншого.

2. До кого застосовується Політика

Політика застосовується до платників, учасників, законних представників неповнолітніх і осіб, які звертаються до підтримки через Telegram-бот, Stripe, email або під час онлайн-занять. Політика не регулює самостійну обробку даних Telegram, Stripe, Zoom чи Google для їх власних цілей; їх правила доступні у відповідних сервісах.

3. Які дані ми обробляємо

- Ідентифікаційні та контактні дані: ім'я, прізвище, номер телефону, email, Telegram username, Telegram ID і посилання на профіль.
- Навчальні дані: рівень іспанської, запис на слоти, відвідування, організаційні повідомлення та, за потреби, короткі нотатки підтримки.
- Дані підписки й транзакцій: тариф, статус чинного учня Espanita, дати початку/продовження/скасування, статус платежу, сума, валюта, ідентифікатори клієнта/платежу Stripe, рахунки та історія платежів. Повний номер картки та CVC ми не отримуємо й не зберігаємо.

- Технічні дані: службові журнали бота, дата й час дій, повідомлення про помилки, версія прийнятих документів, доказ checkbox-згоди, необхідні ідентифікатори пристрою/сеансу, які передають платформи.
- Дані участі у живому занятті: відображуване ім'я або псевдонім, голос, відеозображення (якщо камера ввімкнена), повідомлення чату та зміст добровільних висловлювань. Виконавець не записує заняття.
- Дані неповнолітнього та його законного представника: необхідні ідентифікаційні/контактні дані, зв'язок із дитиною та підтвердження дозволу.

Просимо не повідомляти під час занять спеціальні категорії даних (здоров'я, політичні чи релігійні погляди тощо), якщо це не є необхідним. Якщо учасник добровільно розкриває такі дані іншим присутнім, він має враховувати публічний для групи характер живої зустрічі.

4. Джерела даних

Ми отримуємо дані безпосередньо від платника/учасника або його законного представника; від Telegram під час взаємодії з ботом; від Stripe щодо платежів; від Zoom у межах проведення зустрічі; з внутрішнього обліку Espanita для перевірки права на учнівський тариф. Ми не купуємо бази даних для Клубу.

5. Цілі та правові підстави

- Укладення та виконання договору (ст. 6(1)(b) GDPR): реєстрація, оплата, керування підпискою, надання доступу, запис на заняття, сервісні повідомлення, підтримка та розгляд претензій.
- Виконання юридичних обов'язків (ст. 6(1)(c) GDPR): бухгалтерський і податковий облік, споживче законодавство, відповіді компетентним органам та виконання законних вимог.
- Законні інтереси (ст. 6(1)(f) GDPR): інформаційна безпека, запобігання шахрайству й зловживанням, доказ укладення договору, захист юридичних вимог, забезпечення правил і безпечної атмосфери Клубу. Перед застосуванням цієї підстави враховуються права та очікування особи.
- Згода (ст. 6(1)(a) GDPR), коли вона справді потрібна, зокрема для необов'язкових дій, які не охоплюються договором. Згоду можна відкликати на майбутнє без впливу на законність попередньої обробки.

Сервісні повідомлення про оплату, розклад, доступ, зміни договору або безпеку не є маркетинговою розсилкою й необхідні для виконання договору. Рекламні повідомлення про інші продукти не надсилаються в межах цієї Політики без окремої законної підстави/згоди.

6. Обов'язковість даних

Дані, позначені в боті або платіжній формі як обов'язкові, потрібні для оформлення підписки, підтвердження тарифу, платежу та доступу. Без них договір або окрема функція можуть бути

недоступними. Увімкнення камери під час заняття не є обов'язковим, якщо для конкретного формату заздалегідь прямо не зазначено інше; голос або чат можуть бути необхідні для змістовної участі у практиці.

7. Неповнолітні

Підписку для неповнолітнього оформлює його законний представник. В Іспанії неповнолітній від 14 років може сам надавати згоду на обробку в межах, дозволених законом, але це не замінює участі законного представника в укладенні платного договору, якщо вона потрібна. Для дитини молодше 14 років обробка на підставі згоди здійснюється лише за згодою/дозволом носія батьківської відповідальності. Ми можемо запросити розумне підтвердження віку або повноважень, не збираючи надмірних документів.

8. Кому передаються дані

У межах необхідності доступ можуть мати Виконавець, уповноважені адміністратори, викладачі та технічні підрядники, пов'язані конфіденційністю. Дані також обробляються такими категоріями постачальників:

- Stripe — платіжна інфраструктура, рекурентні платежі, Customer Portal, запобігання шахрайству та платіжний/фінансовий комплаєнс;
- Telegram — бот, ідентифікатори, повідомлення й керування доступом;
- Zoom — проведення живих онлайн-занять за посиланням;
- Google Workspace / Google Sheets — внутрішній реєстр клієнтів, статусів та організаційної інформації;
- державні органи та суди — коли передача вимагається законом.

На живій зустрічі відображуване ім'я/псевдонім, голос, відео та повідомлення можуть бути доступні іншим учасникам цієї зустрічі. Учасникам заборонено записувати або поширювати ці дані.

9. Міжнародні передачі

Stripe, Telegram, Zoom і Google можуть обробляти дані за межами Іспанії та Європейської економічної зони. Залежно від постачальника й маршруту даних передача здійснюється на підставі рішення Європейської Комісії про адекватність, EU-US Data Privacy Framework для належним чином сертифікованих отримувачів, стандартних договірних положень ЄС та/або інших гарантій, передбачених главою V GDPR. Інформацію про конкретну гарантію або її копію можна запросити на club@espanita.com.ua.

10. Строки зберігання

- Активний профіль, дані доступу та підписки — протягом дії договору; після припинення оперативний доступ видаляється або обмежується без невинуватної затримки.

- Платіжні, рахункові, податкові та бухгалтерські документи — протягом строків, установлених законодавством Іспанії; як правило, податкові дані щонайменше 4 роки, а бухгалтерська/комерційна документація — до 6 років, якщо довший строк не потрібний через перевірку або спір.
- Доказ прийняття умов, повідомлення про скасування, претензії та записи підтримки — протягом строку можливих юридичних вимог і ще стільки, скільки потрібно для їх завершення.
- Технічні журнали й дані безпеки — протягом мінімального строку, необхідного для діагностики, запобігання зловживанням і захисту вимог, після чого видаляються або анонімізуються.

Після завершення відповідного строку дані видаляються, анонімізуються або блокуються так, щоб використовуватися лише для виконання законних обов'язків і захисту вимог.

11. Автоматизовані рішення

Бот автоматично змінює статус доступу відповідно до платіжних подій Stripe: активує доступ після успішної оплати та може припинити його через п'ять днів після невдалого списання. Це є виконанням заздалегідь визначених правил договору. Ми не здійснюємо профілювання чи автоматизованого прийняття рішень, що створює для особи юридичні або подібно значущі наслідки, крім необхідної автоматизації договору; помилку можна оскаржити адміністратору та вимагати перевірки людиною.

12. Права особи

Залежно від умов GDPR особа має право: отримати підтвердження й доступ до даних; виправити неточності; вимагати видалення або обмеження; заперечити проти обробки на підставі законного інтересу; отримати переносимі дані; відкликати згоду; не бути об'єктом виключно автоматизованого рішення у випадках, передбачених законом.

Запит надсилається на club@espanita.com.ua. Слід зазначити, яке право реалізується, та дані для ідентифікації. Ми можемо запросити лише пропорційне підтвердження особи. Відповідь надається, як правило, протягом одного місяця; строк може бути продовжений у складних випадках відповідно до GDPR.

Особа також може подати скаргу до Agencia Española de Protección de Datos (AEPD), www.aepd.es, або до наглядового органу країни свого звичайного проживання/місця роботи чи ймовірного порушення.

13. Безпека

Ми застосовуємо пропорційні організаційні й технічні заходи: обмеження доступу за ролями, захист облікових записів, двофакторну автентифікацію де доступно, контроль доступу до таблиць,

мінімізацію даних, резервне копіювання за потреби та процедури реагування на інциденти. Жодна онлайн-система не гарантує абсолютної безпеки.

14. Фото, відео, відгуки та записи

Виконавець не записує заняття та не використовує фото, відео, голос, відгуки або скриншоти учасника в рекламі на підставі самої підписки. Для такого використання потрібна окрема, добровільна, конкретна згода, відмова від якої не впливає на доступ до Клубу.

15. Cookies та зовнішні сервіси

Виконавець не використовує окремий вебсайт Клубу і не встановлює власні cookies через бот. Telegram, Stripe, Zoom і Google можуть використовувати власні cookies або подібні технології у своїх застосунках і вебсторінках відповідно до власних політик. Якщо з'явиться окремий сайт із необов'язковими cookies/аналітикою, до їх використання буде надано окрему інформацію та механізм згоди, де це потрібно.

16. Зміни Політики

Актуальна версія доступна в меню бота. Про істотні зміни, що впливають на права або цілі обробки, ми повідомимо через бот або email до набрання ними чинності, коли це вимагається. Нова обробка, що потребує згоди, не починається лише через оновлення тексту — згода запитується окремо.

17. Контакти

Контролер: Ganna Stashinova. NIE/NIF: Y6734839Q. Адреса: Ruta de las Pasas, 5, 29740 Torre del Mar, Málaga, España. Email для питань конфіденційності та реалізації прав: club@espanita.com.ua.